DEUTSCH

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR

- Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installations- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Die Installation der Klimaanlage muss im Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften für die Installation elektrischer Geräte erfolgen.
- Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.

WARNUNG

- Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass- oder Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.
- Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.

VORSICHT

- Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).
- Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.
- Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Anderfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.
- Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.
- Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.

DISPLAY DES INNENGERÄTS

① H! POWER (Orange)
② FILTER (Orange)
③ PRE.DEF oder FAN-ONLY (Orange)
④ TIMER (Gelb)
⑤ OPERATION (Grün/*Orange)
⑥ Taste RESET
* Orange : Neustartautomatik aktiviert

VORBEREITUNGEN

Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie im Installationshandbuch)

Einlegen von Batterien

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätsgerecht ein.
2. Drücken Sie RESET : Stellen Sie die Uhr ein.
   2.1 Drücken Sie CLOCK (zur Einstellung).
   2.2 Drücken Sie ▲ und ▼ : Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.
   2.3 Drücken Sie OK : Hiermit starten Sie die Uhr.
3. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

Reichweite der Fernbedienung

- Maximaler Abstand zwischen Fernbedienung und Innengerät: 7 m.

RICHTUNG DES LUFTSTROMS

1. Drücken Sie ▲▼ : Bewegen Sie die Luftstromlamellen vertikal in die gewünschte Richtung.
2. Drücken Sie SWING : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.
3. Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.

Hinweis:

- Verwenden Sie zum Bewegen der Luftstromlamellen ausschließlich die Taste ▲▼.
- Der Schwenkbereich muss jedes Mal eingestellt werden, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

① Infrarotsender
② Start-/Stopptaste (⏻)
③ Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
④ Temperaturtaste (TEMP.)
⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
⑦ Luftstromfeststelltaste (FIX)
⑧ Einschalttaste (ON)
⑨ Ausschalttimertaste (OFF)
⑩ Sleep-Timer-Taste (SLEEP)
⑪ Einstelltaste (SET)
⑫ Löschtaste (CLR)
⑬ Taste zum Verwenden und Abrufen gespeicherter Einstellungen (PRESET)
⑭ Automatikfunktion (AUTO)
⑮ Hochleistungstaste (HI POWER)
⑯ Stromspartaste (ECO)
⑰ Flüsterbetriebstaste (QUIET)
⑱ Nachtkomforttaste (COMFORT SLEEP)

AUTOMATIK (AUTO)

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb und zum Steuern von Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung.

1. Drücken Sie MODE.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

AUTOMATIK (AUTOMATISCHER BETRIEBSMODUSWECHSEL: A)

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie Kühlbetrieb ❄, Heizbetrieb 🔥, oder Nur-Ventilator-Betrieb 🌀.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
   Kühlbereich: Min. 17°C, Heizbereich: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie FAN : Wählen Sie AUTO, LOW➡, MED ➡➡, MED+ ➡➡+, oder HIGH ➡➡➡.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (NUR KÜHLEN)

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb 💧.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert. (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung), FAN ONLY (nur Ventilator) und ON TIMER (Einschalttimer)).

1. Drücken Sie HI POWER : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Unter bestimmten Bedingungen ist die Heiz- bzw. Kühlleistung im ECO-Modus aufgrund der Energiesparfunktionen möglicherweise nicht ausreichend.

STROMSPARMODUS (ECO)

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert. (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung), FAN ONLY (nur Ventilator) und ON TIMER (Einschalttimer)).

1. Drücken Sie ECO : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Unter bestimmten Bedingungen ist die Heiz- bzw. Kühlleistung im ECO-Modus aufgrund der Energiesparfunktionen möglicherweise nicht ausreichend.

TEMPORÄRER BETRIEB / ZURÜCKSETZEN

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder der Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste TEMPORARY/RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.

TIMERBETRIEB

Einstellen des ON-Timers

1. Drücken Sie ⏲ : Stellen Sie den Einschalttimer ein.
2. Drücken Sie ON : Hiermit aktivieren Sie den Timer.
3. Drücken Sie ON : Hiermit schalten Sie den Timer aus.

Einstellen des OFF-Timers

1. Drücken Sie ⏲ : Stellen Sie den Ausschalttimer ein.
2. Drücken Sie OFF : Hiermit aktivieren Sie den Timer.
3. Drücken Sie OFF : Hiermit schalten Sie den Timer aus.

Mit den Timern können der Einschalt- (ON) und der Ausschalttimer (OFF) eingestellt werden. Die Aktivierung erfolgt täglich.

Einstellen des kombinierten Timers

1. Drücken Sie ⏲ : Zum Einstellen des Einschalttimers.
2. Drücken Sie ⏲ : Zum Einstellen des Ausschalttimers.
3. Drücken Sie OFF.
4. Drücken Sie die Taste SET, solange die Markierung (⏻ oder 🔔) blinkt.
- Wenn der tägliche Timer aktiviert ist, werden beide Pfeile (⏻, 🔔) angezeigt.

SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

1. Wenn die Taste ⏻ im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 20 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
2. Wenn Sie die Klimaanlage sofort stoppen möchten, drücken Sie ⏻ innerhalb von 30 Sekunden 3-mal.

Hinweis:

- Halten Sie die Taste TEMPORARY/RESET etwa 20 Sekunden lang gedrückt, um diese Funktion auszuschalten. Die Selbstreinigung ist dann deaktiviert.
- Diese Funktion steht beim Inverter-Modell nicht zur Verfügung.

BETRIEBS- UND LEISTUNGSMERKMALE

1. Dreiminütige Einschalterzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus- und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
2. Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet. Hierbei leuchtet die Anzeige PRE.DEF.
3. Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
4. Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
5. Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
6. Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so aus, dass der Gerätes nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.

Hinweis: Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Temp.	Außen	Innen
Betrieb		
Heizen	–10°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten		17°C ~ 32°C

STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.

- Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Der On-Timer ist eingestellt.

Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.

- In den Filtern hat sich Staub angesammelt.
- Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt.
- Fenster oder Türen sind geöffnet.
- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig.
- Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.

FLÜSTERBETRIEB

Zur Verringerung der Ventilatorgeschwindigkeit auf ein Minimum für einen besonders leisen Betrieb (nicht im Entfeuchtungsbetrieb).

1. Drücken Sie QUIET : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

NACHTKOMFORTBETRIEB

Zum Energiesparen während der Nacht.

1. Drücken Sie SLEEP : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

Hinweis: Die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad).

SLEEP-TIMER-BETRIEB

Zum Starten des Sleep-Timer-Betriebs (OFF-Timer-Betrieb).

1. Drücken Sie SLEEP : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

WARTUNG

⚠ Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

Filterrücksetzung

Wenn die Anzeige FILTER aufleuchtet, muss der Filter gereinigt werden.
Um die Anzeige auszuschalten, drücken Sie die Taste TEMPORARY/RESET am Innengerät.

Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünner, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

Lufteinlassabdeckgitter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie es ab.
2. Waschen Sie das Gitter mit einem Schwamm oder Tuch und trocknen Sie es ab.
3. Bringen Sie das Gitter wieder an und schließen Sie es.

PORTUGUÊS

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

PERIGO

- Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa.
- O facto de desligar a alimentação ou corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico.
- O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.
- Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.

AVISO

- Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados.
- Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar.
- Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.

CUIDADO

- Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos.
- Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc.
- Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade.
- Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.
- Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.

MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR

① H! POWER (Verde)
② FILTER (Cor de laranja)
③ PRE.DEF ou FAN-ONLY (Cor de laranja)
④ TIMER (Amarelo)
⑤ OPERATION (Verde/*Cor de laranja)
⑥ Botão RESET
* Cor de laranja : Função de arranque automático

PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Preparação dos filtros

1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros. (veja mais detalhes no manual de instalação)

Carregamento das pilhas

1. Remova a tampa. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (-).
2. Carregue em RESET : Acerte o relógio.
   2.1 Carregue em CLOCK (apenas para acertar).
   2.2 Carregue em ▲ ou ▼ : Acerte a hora correcta.
   2.3 Carregue em OK : Inicie o relógio.
3. Volte a colocar a tampa.

Localização do telecomando

- No máximo, a 7 m da unidade interior

DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

1. Carregue em ▲▼ : Mova o difusor na direcção vertical desejada.
2. Carregue em SWING : Inicie o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar.
3. O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente.

Nota:

- Utilize somente o botão ▲▼ para mover o difusor.
- O modo de oscilação tem de ser sempre configurado depois de LIGAR.

FUNÇÃO DO TELECOMANDO

① Emissor de infra-vermelhos
② Botão de colocação em funcionamento/paragem (⏻)
③ Botão de selecção do modo (MODE)
④ Botão da temperatura (TEMP.)
⑤ Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
⑥ Botão de regulação automática do difusor (SWING)
⑦ Botão de regulação do difusor (FIX)
⑧ Botão para programar a hora de conexão (ON)
⑨ Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
⑩ Botão do temporizador de desactivação automática (SLEEP)
⑪ Botão de reserva (SET)
⑫ Botão de cancelamento (CLR)
⑬ Botão memória e pré-selecção (PRESET)
⑭ Botão de operação automática (AUTO)
⑮ Botão de alta potência (HI POWER)
⑯ Botão de economia (ECO)
⑰ Botão silencioso (QUIET)
⑱ Botão sleep confoto (COMFORT SLEEP)

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (AUTO)

Para selecionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da ventoinha e controlar a velocidade e a direcção do caudal de ar

1. Carregue em MODE.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (AUTO CHANGEOVER: A)

Para selecionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da ventoinha

1. Carregue em MODE : Selecione A.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTOINHA

1. Carregue em MODE : Selecione Arrefecimento ❄, Aquecimento 🔥, ou Só ventoinha 🌀.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.
   Arrefecimento: Mín. 17°C, Aquecimento: Máx. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura
3. Carregue em FAN : Seleccione AUTO, LOW➡, LOW+ ➡➡, MED ➡➡➡, MED+ ➡➡➡+, ou HIGH ➡➡➡➡.

FUNCIONAMENTO A SECO (APENAS ARREFECIMENTO)

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em ECO : Seleccione Eco.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO Hi POWER

Apenas para controlar automaticamente a temperatura ambiente, o fluxo de ar e o modo de funcionamento, para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida. (excepto nos modos DRY, FAN ONLY e ON TIMER)

1. Carregue em HI POWER : Inicie e pare a operação.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente, a velocidade da ventoinha e o modo de funcionamento, de forma a poupar energia (excepto nos modos DRY, FAN ONLY e ON TIMER)

1. Carregue em ECO : Inicie e pare a operação.
   Nota: Sob certas condições, o modo ECO poderá não fornecer o aquecimento ou arrefecimento adequados, devido às funções de poupança de energia.

FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO / REDEFINIÇÃO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se carregar no botão TEMPORARY/RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.

OPERAÇÃO TIMER

Configuração do ON Timer

1. Carregue em ⏲ : Defina o temporizador ON desejado.
2. Carregue em ON : Programe o temporizador.
3. Carregue em ON : Cancele o temporizador.

Configuração do OFF Timer

1. Carregue em ⏲ : Defina o temporizador OFF desejado.
2. Carregue em OFF : Programe o temporizador.
3. Carregue em OFF : Cancele o temporizador.

Cada um dos temporizadores permite ao utilizador definir ambos os temporizadores ON e OFF e os mesmos serão activados diariamente.

Configurar temporizador combinado

1. Carregue em ⏲ : Definir o temporizador ON.
2. Carregue em ⏲ : Definir o temporizador OFF.
3. Carregue em OFF.
4. Carregue no botão SET enquanto a marca (⏻ ou 🔔) estiver a piscar.
- No decorrer da activação do temporizador diário, ambas as setas (⏻, 🔔) são indicadas.

Nota:

- Mantenha o telecomando dentro do alcance de transmissão à unidade interior, caso contrário poderá ocorrer um atraso até 15 minutos.
- A configuração será guardada para a próxima operação igual.

OPERAÇÃO PRESET

Defina o tipo de funcionamento preferido para posterior utilização. A configuração será guardada pela unidade para operação futura (excepto direcção do fluxo de ar).

1. Seleccione o tipo de funcionamento preferido.
2. Carregue e mantenha carregado o botão SET durante 3 segundos para memorizar a definição. É mostrada a marca 🔔.
3. Carregue em PRESET : Executa a operação pré-configurada.

OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

Configuração

1. Carregue e mantenha carregado o botão TEMPORARY/RESET durante 3 segundos para configurar a operação (lâmpada de funcionamento : laranja).
2. Não executa a operação TIMER.
3. Carregue e mantenha carregado o botão TEMPORARY/RESET durante 3 segundos para cancelar a operação (lâmpada de funcionamento : verde).

FUNCIONAMENTO SILENCIOSO

Funcionamento silencioso em velocidade de ventoinha super reduzida para (excepto em modo DRY)

1. Carregue em QUIET : Inicie e pare a operação.

FUNCIONAMENTO SLEEP CONFORTO

Para poupar energia durante o sono

1. Carregue em SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.
   Nota: A temperatura definida irá aumentar automaticamente 1 grau/hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 graus).

FUNCIONAMENTO TEMPORIZADOR SLEEP

Para iniciar o funcionamento do temporizador sleep (temporizador OFF)

1. Carregue em SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

MANUTENÇÃO

⚠ Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

Repor filtro

A luz FILTER acende; o filtro tem de ser limpo.
Para desligar a luz, carregue no botão TEMPORARY/RESET na unidade interior.

Unidade interior e telecomando

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó especialmente químicos.

Grelha de admissão de ar

1. Abra e remova a grelha de admissão de ar.
2. Lave o com uma esponja ou toalha e seque-a.
   Reinstale-a e feche-a.

OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir mau odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão ECO for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 20 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar a unidade imediatamente, carregue ON 3 vezes e em cada 30 segundos.

Nota:

- Para cancelar a função, carregue e mantenha carregado o botão TEMPORARY/RESET durante cerca de 20 segundos. A função de auto-limpeza será cancelada.
- Esta função pode ser utilizada no modelo inverter.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην τοποθετείτε, μην αποκολλάτε, μην ανάγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέτε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.
- Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.
- Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωριστή των σημείων τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην εκθέτετε το σώμα σας στην κρύα ροή αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.
- Όταν η μονάδα εμφανίσει ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό κατά τρόπο μη ειδικό, όπως π.χ. συντήρηση τροφίμων, η εργασική άλση κ.λπ.
- Μη μην πατάτε και να μη τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκληθούν ζημιά στη μονάδα.
- Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιάκτη.
- Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιάκτη.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

① Λυχνία H! POWER (Πράσινη)
② Λυχνία FILTER (Πορτοκαλί)
③ Λυχνία PRE.DEF ή FAN-ONLY (Πορτοκαλί)
④ Λυχνία TIMER (Κίτρινη)
⑤ Λυχνία OPERATION (Πράσινη/*Πορτοκαλί)
⑥ Κουμπί RESET
* Πορτοκαλί : Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προετοιμασία των φίλτρων

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισαγωγής του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (δείτε τις λεπτομέρειες στις οδηγίες εγκατάστασης)

6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
   Nota: Item 2 e 6 para o modelo de aquecimento.

Condições de operação do aparelho de ar condicionado

Temp.	Exterior	Interior
Operação		
Aquecimento	–10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Seco		17°C ~ 32°C

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.

- O interruptor de corrente principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente.
- Interrupção da corrente eléctrica
- ON timer está configurado.

O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.

- Os filtros estão bloqueados com pó.
- A temperatura foi regulada incorrectamente.
- As janelas ou portas estão abertas.
- A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A velocidade da ventoinha é demasiado baixa.
- O modo de operação é FAN ou DRY.

Συνεχίστε

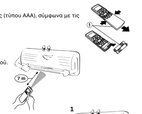
☞ *Συνέχεια*

Τοποθέτηση των μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου ΑΑΑ), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).
2. Πατήστε το κουμπί RESET : Ρυθμίστε την ώρα.
   2.1 Πιέστε το κουμπί CLOCK (ρύθμιση ρολογιού).
   2.2 Πιέστε το κουμπί ΗΗ ή : Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας.
   2.3 Πιέστε το κουμπί : Επιλογή της τρέχουσας του ρολογιού.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

Θέση του τηλεχειριστηρίου

- Μέγιστη απόσταση από την εσωτερική μονάδα 7 m.

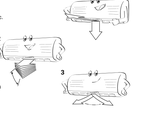


ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

1. Πιέστε : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφης, ωστόσο στηριχτεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.
2. Πιέστε : Ενεργοποιείται την αυτόματη ταλάντωση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.
3. Η κίνηση κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.

Σημείωση:

- Χρησιμοποιήστε μόνο το κουμπί για να μετακινήσετε την περσίδα.
- Η λειτουργία κίνησης πρέπει να ρυθμίζεται κάθε φορά μετά το ΑΝΑΜΜΑ.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

① Πομπός υπέρυθρων σημάτων
② Κουμπί εκκίνησης/παύσης ( )
③ Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
④ Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
⑤ Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
⑥ Κουμπί αυτόματης παλινδρόμησης περσίδων (SWING)
⑦ Κουμπί ρύθμισης θέσης περσίδων (FIX)
⑧ Κουμπί χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON)
⑨ Κουμπί χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
⑩ Κουμπί χρονοδιακόπτη ύπνου (SLEEP)
⑪ Κουμπί απαλότερου αέρα (QUIET)
⑫ Κουμπί ακύρωσης (CLR)
⑬ Κουμπί Μνήμης και Προσπέλασης (PRESET)
⑭ Κουμπί αυτόματης λειτουργίας (AUTO)
⑮ Κουμπί υψηλής ισχύος (HI POWER)
⑯ Κουμπί Οικονομίας (ECO)
⑰ Κουμπί Ύπνου Λειτουργίας (QUIET)
⑱ Κουμπί Άνετου ύπνου (COMFORT SLEEP)

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (AUTO)

Για να επιλέξετε αυτόματη τη λειτουργία φύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς και για τον έλεγχο της ταχύτητας ανεμιστήρα και των περσίδων

1. Πατήστε το .
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΛΥΣΗΣ: Α)

Για να επιλέξετε αυτόματη τη λειτουργία φύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς

1. Πιέστε : Επιλέξτε Α.
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΧΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε : Επιλέξτε ψύξη , θέρμανση ή ανεμιστήρα μόνο .
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία.
   Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C. Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε : Επιλέξτε ΑΥΤΟ, LOW, MED και HIGH.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ)

Κατά τη λειτουργία της ψύξη/ανεμ. ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμού ψύξης.

1. Πιέστε : Επιλέξτε Αφύγανση .
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ HI POWER

Για να αλλάξετε αυτόματα μόνο τη θερμοκρασία δωματίου, τη ροή αέρα και τον τρόπο λειτουργίας για πιο γρήγορη λειτουργία της ψύξης ή της θέρμανσης εκτός από τις λειτουργίες DRY, FAN ONLY και ON TIMER)

1. Πιέστε : Ενεργοποίηση και τερματισμός της λειτουργίας.

2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Για να αλλάξετε αυτόματα μόνο τη θερμοκρασία δωματίου, τη ροή αέρα και τον τρόπο λειτουργίας ώστε να εξοικονομήσετε ενέργεια (εκτός από τις λειτουργίες DRY, FAN ONLY και ON TIMER)

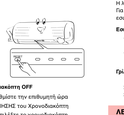
1. Πιέστε : Ενεργοποίηση και τερματισμός της λειτουργίας.

Σημείωση: Όταν ορισμένες συνθήκες, η λειτουργία ECO μπορεί να μην παρέχει επαρκή θέρμανση ή ψύξη ειδικές για χαρακτηριστικών εξοικονόμησης ενέργειας.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριό σας ή απορριπτεί.

- Πιέζοντας το κουμπί TEMPORARY/RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ΟΝ

1. Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του Χρονοδιακόπτη.
2. Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
3. Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF

1. Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του Χρονοδιακόπτη.
2. Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
3. Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

Κάθε χρονοδιακόπτης επιτρέπει στη χρήστη να ρυθμίσει τους χρονοδιακόπτες ΟΝ και OFF, και θα ενεργοποιείται σε καθημερινή βάση.

Ρύθμιση του συνδυασμένου χρονοδιακόπτη

1. Πατήστε : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ΟΝ.
2. Πατήστε : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη OFF.
3. Πατήστε : .
4. Πατήστε το κουμπί για ανεβοδιπλάτε τη ένδειξη (ή).
- Όταν ενεργοποιείται οι καθημερινός χρονοδιακόπτης, υποδεικνύεται και τα δύο βέλη (ή).

Σημείωση:

- Τοποθέτηση το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από όπου θα μπορέσει να ανταλλάσει φάση στην εσωτερική μονάδα. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει χρονική καθυστέρηση έως και 15 λεπτών.
- Η ρύθμιση θα αποτιμηκνεί για την επόμενη παρόμοια λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PRESET

Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε για μελλοντική χρήση. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί στη μονάδα για μελλοντική λειτουργία (εκτός της κατεύθυνσης της ροής αέρα).

1. Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε.
2. Πατήστε για κράτηστε πατημένο το για 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η ρύθμιση. Εμφανίζεται η ένδειξη .
3. Πιέστε το κουμπί : Εκκινεί η αποθηκευμένη λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

Ρύθμιση

1. Πατήστε και κράτηστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY/RESET για 3 δευτερόλεπτα, για να ρυθμίσετε τη λειτουργία (λυχνία λειτουργίας : πορτοκαλί).
   - Μην την χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας TIMER.
2. Πατήστε και κράτηστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY/RESET για 3 δευτερόλεπτα, για να ακυρώσετε τη λειτουργία (λυχνία λειτουργίας : πράσινη).

ΗΣΥΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο ανεμιστήρας δουλειάει σε πάρα πολύ χαμηλή ταχύτητα για όγκιση λειτουργία (εκτός από όταν είναι στην κατάσταση DRY).

1. Πιέστε : Ενκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΤΟΥ ΥΠΝΟΥ

Για την εξοικονόμηση ενέργειας κατά τη διάρκεια του ύπνου

1. Πιέστε : Επιλέξτε 1, 2, 3 ή 9 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

Σημείωση: Η καθυστέρηση θερμοκρασία θα αυξήσετε αυτόματα κατά 1 βαθμό1 ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμών).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΝΟΥ

Για να ξεκινήσει η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ύπνου (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ χρονοδιακόπτης)

1. Πιέστε : Επιλέξτε 1, 3, 5 ή 9 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρίν απενεργοποιήσετε τον αφαιλειτουργία.

Επανεγκαρδί φίλτρου

Η λυχνία FILTER ανάβει. Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.

Για να αφήσετε τη λυχνία, πιέστε το κουμπί TEMPORARY/RESET στην εσωτερική μονάδα.

Εωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βαμβακερό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, ακόνη γυαλίσματος ή διαλυτικό για γυαλιά ουσίας.

Γρίλια εσοδου αέρα

1. Ανοίξτε και αφαιρέστε τη γρίλια εσόδου αέρα.
2. Πλύνετε τη γρίλια χρησιμοποιώντας ή μία πιστέτα και στεγνώστε την.
3. Επανατοποθετήστε και κλείστε την.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να πραγματοποιήσετε από τις όσχυμες σαφές που εκλύονται λόνω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα

1. Εάν το κουμπί πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφύγανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει για άλλα 20 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να διακόψετε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας, πατήστε το για 3 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

Σημείωση:

- Για να ανοίξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε και κράτηστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY/RESET επί περίπου 20 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία αυτήματου καθαρισμού θα ακουβεί.
- Αυτή η λειτουργία θα μπορεί να τροποποιηθεί μόνο το μοντέλο Inverter.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προστασίας τρίων λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή διακόπτης τροφοδοσίας ρεύματος στη ζεύξη.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης (σε λυχνία PRE-DEF είναι αναμμένη.)
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι εσωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάτα από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλά, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Περίοδος/χρόνος συνδυασμένου χρονού: Επιλέξτε τη θέση την εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη σισσάφεσση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.

Σημείωση: Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλο θέρμανσης.

Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

Θερμ. / Λειτουργία	Εξωτερικός χώρος	Δωμάτιο
Θέρμανση	-10°C – 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	15°C – 43°C	21°C – 32°C
Αφύγανση		17°C – 32°C

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΩ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί:

- Ο ανεγκικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
- Ο ασφαλισμένος απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος.
- Διακοπή ρεύματος.
- Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης.

Η μονάδα φύξης ή θέρμανσης είναι αφύσικα χαμηλή.

- Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη.
- Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία.
- Υπάρχουν ανοικτά πόρτες ή πόρτες.
- Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.
- Ο τρόπος λειτουργίας είναι ΑΗ ή DRY.

POLSKI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać naprawy urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi.
- Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.

OSTRZEŻENIE

- Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza.
- Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza.
- Nie stawać ani klaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego.
- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny.

WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

① Hi POWER (Zalecaj) (18–24k) (Model grzewczy)
② FILTER (Pomarańczowa)
③ PRE.DEF lub FAN-ONLY (Pomarańczowa)
④ TIMER (Zółta)
⑤ OPERATION (Zielona/*Pomarańczowa)
⑥ Hi POWER RESET
* Pomarańczowa : Tryb automatycznego wznowienia pracy

(10–16k) (Model grzewczy)

(Model chłodzący)

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przygotowanie filtrów

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
2. Zainstaluj filtry. (patrz szczegółowe informacje w podręczniku instalacji)

Wkładanie baterii

1. Zdejmij pokrywę. Włóż dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).
2. Naciśnij przycisk RESET : Nastaw zegar.
   2.1 Naciśnij przycisk CLOCK (tryb regulacji).
   2.2 Naciśnij przycisk lub : Ustaw aktualny czas.
   2.3 Naciśnij przycisk : Rozpocznij pracę zegara.
3. Załóż pokrywę.

Usytuowanie pilota

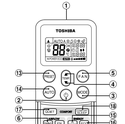
- Maks. 7 m od urządzenia wewnętrznego

KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

1. Naciśnij przycisk : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.
2. Naciśnij przycisk : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.
3. Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.

Uwaga:

- Do wyregulowania żaluzji używaj tylko przycisku .
- Po kadrzorazowym włączeniu urządzenia należy je przestawić na ruch obrotowy.



FUNKCJE PILOTA

① Przekaźnik promieni podczerwonych
② Przycisk Start/Stop ( )
③ Przycisk wyboru trybu (MODE)
④ Przycisk temperatury (TEMP)
⑤ Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
⑥ Przycisk automatycznego ruchu żaluzji (SWING)
⑦ Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
⑧ Przycisk programatora czasu włączenia (ON)
⑨ Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
⑩ Przycisk programowanego wyłączenia (SLEEP)
⑪ Przycisk automatycznego działania (AUTO)
⑫ Przycisk intensywnego działania (HI POWER)
⑬ Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
⑭ Przycisk wyciszenia (QUIET)
⑱ Przycisk komfortowego wyłączania (COMFORT SLEEP)

DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE (AUTO)

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora oraz szybkość obrotów wentylatora i ustawienie żaluzji

1. Naciśnij przycisk .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE (AUTO ZAMIANA: A)

Urządzenie samoczynnie wybiera tryb chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

1. Naciśnij przycisk : Wybierz A.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

1. Naciśnij przycisk : Wybierz Chłodzenie , Nagrzewanie , lub Tylko wentylator .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.
   Chłodzenie: 17°C do powyżej, Grzanie: 30°C lub poniżej, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
3. Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW , MED , HIGH.

OPERACJA OSUSZANIA (TYLKO CHŁODZENIE)

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcje chłodzenia ustawiona na poziom średni.

1. Naciśnij przycisk : Wybierz Osuszanie .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

TRYB HI POWER

Samoczynna kontrola trybu w zależnie temperatury pomieszczenia, przepływu powietrza oraz trybu powietrza zapewnia szybsze działanie funkcji chłodzenia lub nagrzewania (oprócz trybu DRY, FAN ONLY i ON TIMER)

1. Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Samoczynne sterowanie temperaturą pomieszczenia, szybkością obrotów wentylatora i trybem pracy w ramach oszczędzania energii (oprócz trybu DRY, FAN ONLY i ON TIMER)

1. Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

Uwaga: W niektórych przypadkach funkcje oszczędzania energii trybu ECO nie zapewnią dostatecznego stopnia nagrzewania lub chłodzenia.

DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY / KASOWANIE

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciskając przycisk TEMPORARY/RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota.

OBSŁUGA PROGRAMATORA

Ustawianie programatora czasu włączenia ON

1. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną godzinę włączenia urządzenia.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw programator.
3. Naciśnij przycisk : Skasuj ustawienia programatora.

Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF

1. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną godzinę wyłączenia urządzenia.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw programator.
3. Naciśnij przycisk : Skasuj ustawienia programatora.

Czas włączenia ON i wyłączenia OFF można ustawić przy pomocy dowolnego programatora, który będzie codziennie stosował te ustawienia.

Ustawianie programatora łączonego

1. Naciśnij przycisk : Ustaw programator czasu włączenia ON.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw programator czasu wyłączenia OFF.
3. Naciśnij przycisk .
4. Naciśnij przycisk gdy miga wskaźnik (lub).
- Podczas aktywowania funkcji programatora codziennego, wyświetlane są obie strzałki (i).

Uwaga:

- Pilot powinien się znajdować w odpowiedniej odległości od urządzenia wewnętrznego; w przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
- Ustawienie zostanie zachowane dla kolejnej operacji tego samego typu.

USTAWIENIA POCZĄTKOWE

Istnieje możliwość zapamiętania ustawień wykonywanej operacji w celu ich późniejszego wykorzystania. Zapamiętywane ustawienia dla przyszłego wykorzystania (na dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).

1. Wybierz najczęściej wykonywaną operację.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk , aby zapamiętać ustawienie. Wyświetlone zostanie wskazanie .
3. Naciśnij przycisk : Rozpocznij pracę urządzenia według zapragmanowanych ustawień.

OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

Ustawianie

1. W celu włączenia funkcji automatycznego wznawiania pracy, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk TEMPORARY/RESET (lampka kontrolna operacji : pomarańczowa).
   - Nie włączaj jednocześnie 2 pilotów.
2. W celu wyłączenia funkcji automatycznego wznawiania pracy, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk TEMPORARY/RESET (lampka kontrolna operacji : zielona).

CICHE DZIAŁANIE

Maksymalne zwolnienie prędkości wiatraka w celu wyciszenia urządzenia (z wyjątkiem trybu DRY)

1. Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

DZIAŁANIE FUNKCJI KOMFORTOWEGO WYŁĄCZENIA

Oszczędzanie energii w nocy

1. Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

Uwaga: Ustawienie temperatury będzie samoczynnie zwiększać się o 1 stopień na godzinę przez 2 godziny (aż do uzyskania maksymalnego, dwustopniowego wzrostu).

DZIAŁANIE FUNKCJI PROGRAMOWANEGO WYŁĄCZENIA

Uruchamianie funkcji programowanego wyłączenia (programator WYŁ.)

1. Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

KONSERWACJA

Należy nasmiernie wyłączyć wyłącznik automatyczny.

Czyszczenie filtra

Zajrzyj na lampka FILTER; należy wyczyścić filtr.

Aby zgasła lampka kontrolna, naciśnij przycisk TEMPORARY/RESET na urządzeniu wewnętrznym.

Urządzenie wewnętrzne i pilot

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

Kratka wlotu powietrza

1. Otworzyć i zdjąć kratkę wlotu powietrza.
2. Umyć kratkę przy pomocy gąbki lub szmaty, a następnie osuszyć.
3. Zainstalować ponownie i zamknąć.

OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywoływanym osadzaniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

1. Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie "Chłodzenie" lub "Osuszanie", wentylator będzie kontynuować pracę przez kolejnych 20 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
2. Aby natychmiast zakończyć pracę urządzenia należy, naciśnij przycisk 3 razy w ciągu 30 sekund.

Uwaga:

- Aby wyłączyć tę funkcję, należy naciśnąć przycisk TEMPORARY/RESET i przytrzymać go przez około 20 sekund. Spowoduje to wyłączenie funkcji automatycznego.
- Ta funkcja nie dotyczy modelu "Inverter".

SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

1. Funkcja trzymiutnowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
2. Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza. (Świeci się lampka kontrolna PRE.DEF)
3. Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostanie automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestanie pracować.
4. Automatyczne odszranianie: W trakcie odszranienia wentylatory zostają zatrzymane.
5. Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnętrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosowanie również innej urządzenia grzewcze.
6. Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawianie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.

Uwaga: Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

Warunki pracy klimatyzatora

Temp. / Operacja	Zewnętrzna	Pomieszczenia
Nagrzewanie	–10°C do 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	15°C do 43°C	21°C do 32°C
Osuszanie		17°C do 32°C

PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.

- Wyłączono główny wyłącznik zasilania.
- Dostało do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania.
- Zanik napięcia
- Ustawiony jest programator czasu wyłączenia (ON).

Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.

- Nastawne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów.
- Temperatura zostata ustawiona nieprawidłowo.
- W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna.
- Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany.
- Szybkość obrotów wentylatora zostata ustawiona na zbyt niski poziom.
- Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY.

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

DEUTSCH

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

POLSKI

Indoor unit

RAS-10, M10, 13, M13, 16, M16, 18, 24 GK Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16, 18, 24 GA Series

TOSHIBA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

1075005024-①